

KINDERWELTEN BÜCHERKISTE

"Kinderbücher für die vorurteilsbewusste Bildung und Erziehung"

Im Rahmen von KINDERWELTEN hat eine Arbeitsgruppe eine Bücherkiste zusammengestellt: Sie enthält Kinderbücher, die für die vorurteilsbewusste Arbeit mit Kindern zwischen 1 und 8 Jahren empfohlen werden. Der Auswahl dieser Bücher aus dem großen Angebot von Kinderbüchern wurden folgende Kriterien zugrunde gelegt:

1. Kinder mit unterschiedlichen Vorerfahrungen und Familienkulturen sollen sich identifizieren können.
2. Kinder sollen angeregt werden, ihren Horizont zu erweitern und etwas über die Vielfalt von Lebensgewohnheiten erfahren.
3. Die Bücher sollen keine stereotypen und diskriminierenden Abbildungen oder Inhalte enthalten.
4. Die Bücher sollen anregen, kritisch über Vorurteile und Diskriminierung nachzudenken.
5. Die Bücher sollen Kindern helfen, ihren „Gefühls-Wortschatz“ zu erweitern.
6. Die Bücher sollen Beispiele enthalten, die Mut machen, sich gegen Diskriminierung und Ungerechtigkeit zu wehren.

Die Bücherkiste enthält zum großen Teil Bilderbücher, in denen Familienformen, Jungen und Mädchen, Behinderung, Freundschaften, Ausgrenzung und starke Gefühle thematisiert werden. Die Sachbücher enthalten Wissenswertes über Religionen, Körper und Sexualität, Länder und Fragen, die alle Menschen angehen. Der Mehrsprachigkeit gilt ein besonderes Augenmerk dieser Bücherauswahl: Einige zwei- und mehrsprachige Titel sind aufgenommen, auch mit Tonkassetten und CD, sowie Bücher, die Phänomene von Sprache und Schrift zum Thema machen.

Die ursprüngliche Bücherkiste umfasste 43 Titel für Kinder in einem Gesamtwert von ca. 500 €. Inzwischen sind viele Bücher leider vergriffen. Wir haben sie gekennzeichnet und andere Empfehlungen neu hinzugenommen („Neu“). Ganz neu aufgenommen sind die Titel zur Kategorie Arbeit/ Arbeitslosigkeit. (Stand: August 2005)

1. Bilderbücher

a) Familienformen

1000 FAMILIES (Deutsch-Englisch-Französisch)
Von Uwe Ommer
Taschen (Unicef), 2000, 20 € (vergriffen)

PAPAS FREUND
Von Michael Willhoite
Köln: Jackwerth, 1994, (vergriffen)

GROSSELTERN

Von Nina Schindler und Christiane Pieper
Luzern: Kinderbuchverlag, 1997, (vergriffen)

Neu: FAMILIEN

Kinder aus aller Welt erzählen von ihren Familien

Von Uwe Ommer
Gruner & Jahr, 2003, 19,90 €

Neu: ERZÄHL NOCH MAL, WIE WIR EINE FAMILIE WURDEN

Von Jamie L. Curtis, Laura Cornes
Edition Riesenrad, 2000, 12,90 €

Neu: KOMM, ICH ZEIG DIR MEINE ELTERN

Von Michael Link und Sabine Schöneich
Hamburg: Riesenrad. 2002, 12,90 €

b) Jungs – Mädchen

HAT PIA EINEN PIPIMAX ?

Das Buch vom kleinen Unterschied

Von Thierry Lenain
Hamburg: Oetinger, 2002, 8,50 €

DER GEHEIMNISVOLLE RITTER NAMENLOS

Von Cornelia Funke und Kerstin Meyer
Frankfurt a.M.: Fischer Taschenbuch, 2001, 12,50 €

BIST DU FEIGE, WILLI WIBERG?

Von Gunilla Bergström
Hamburg: Oetinger, 1987, 8,50 €

c) Behinderung

KATHRIN SPRICHT MIT DEN AUGEN

Wie ein behindertes Kind lebt

Von Kathrin Lemler und Stefan Gemmel
Kevelaer: Butzon und Bercker, 2002, 9,60 € (vergriffen)

ICH BIN LAURA

Ein Mädchen mit Down-Syndrom erzählt

Von Irmtraud Paule
Hamburg: Oetinger 2002, 8,50 €

d) Freundschaft

DUDU FINDET EINEN FREUND

Von Annette Swoboda
Frankfurt/Main: Fischer Schatzinsel, 2001, 12,90 €

STELLALUNA

Von Janell Cannon
Hamburg: Carlsen, 1994, 6 €

HEY! JA?

Von Chris Raschke

München Wien: Carl Hanser, 1997, 12,90 €

FELIX, KEMAL UND DER NIKOLAUS

Von Wolfgang Bittner

Gossau/Schweiz: Nord-Süd, 1996, 12,80 €

e) Ausgrenzung und Diskriminierung

NEBEN MIR IST NOCH PLATZ

Von Paul Maar

Lohr/Main: modus vivendi/dtvJunior, 1993, 12,80 €

IRGENDWIE ANDERS

Von Kathryn Cave und Chris Riddell

Hamburg: Oetinger, 1994, 12 €

f) Kinder sind stark

DAS IST KEIN PAPAGEI !

Von Rafik Schami und Wolf Erlbruch

München: dtv, 2000, 7 €

g) Gefühle

MARKUS SCHIMPFT FÜRCHTERLICH

Von Dorothea Lachner und The Tjong Khing

Gossau/Schweiz: Nord-Süd, 1995, 12,80 €

JULI UND DAS MONSTER

Von Jutta Bauer und Kirsten Boje

Weinheim: Beltz & Gelberg, 2000, 12.90 €

ÜBER DEN GROSSEN FLUSS

Von Beuscher/Haas

Düsseldorf: Patmos/Sauerländer, 2002, 13.90 €

OPAS ENGEL

Von Jutta Bauer

Hamburg: Carlsen, 2001, 11 €

Neu: LUSTIG, TRAUIG, TROTZIG, FROH

Ich fühle mich mal so, mal so

Von Emma Brownjohn

Stuttgart/Wien: Gabriel/Thienemann, 2003, 11,90 €

2. Sachbücher

a) Religion

GOTT, ALLAH, BUDDHA

Und woran glaubst du ?

Von Emma Damon

Stuttgart-Wien: Gabriel/Thienemanns, 2002, 9,90 €

b) Körper/ Sexualität

DUDEN - Kennst du das? Dein Körper

Dorling Kindersley

Mannheim: Brockhaus, 2002, 5€

EINFACH IRRE !

Liebe, Sex und Kinderkriegen

Von Robie H. Harris

Frankfurt/Main: Alibaba, 1999, 18 €

KEIN ANFASSEN AUF KOMMANDO

Von Marion Mebes

Ruhmark: Donna Vita, 1997, 6,90 €

WENN HERZEN KLOPFEN

Von Pernilla Staffelt

Frankfurt/Main: Moritz, 2002, 11,80 € (vergriffen)

DIE FÜNF SINNE

Meyer Kleine Kinderbibliothek, 2002, 7,90 €

ALL THE COLOURS WE ARE (Englisch - Spanisch)

Von Katie Kissinger und Wernher Krutein

Redleaf Press, 1994, 15 € (vergriffen)

Neu: GROSS, KLEIN, DICK, DÜNN

Ich mag mich, wie ich bin

Von Emma Damon

Stuttgart/Wien: Gabriel/Thienemanns, 2002, 11,90 €

Neu: PETER, IDA UND MINIMUM - Familie Lindström bekommt ein Baby) 12.95

Von Grethe Fagerström und Gunilla Hansson

Ravensburg, 1977, 12,95 €

c) Länder

KINDER AUS ALLER WELT

Von Barnabas und Anabel Kindersley

Bindlach: Loewe, 1995, 15 €

DAS GROSSE FEST

Von Barnabas und Anabel Kindersley

London, New York, München, Sidney: Dorling Kindersley, 2000, 15,50 €

WENN DIE WELT EIN DORF WÄRE

Von David Smith/ Shelagh Armstrong

Jungbrunnen, 2002, 15,20 €

d) **Arbeit – Arbeitslosigkeit**

Neu: MEIN ERSTES BERUFE-LEXIKON

Von A bis Z

Von Peter Hillmann, Ina Hoffmann

Arena, 2004, 9,95 €

Neu: RUND UM DIE BERUFE

Von Kyrima Trapp
Ravensburger, 2004, 12,95 €

Neu: MEIN PAPA HAT WAS VERLOREN

Von Wolf Haranth
Jungbrunnen, 1991, 8,00 €

e) Sonstige Sachbücher

CONNECTIONS: MENSCHEN

Von Caroline Grimshaw und Iqbal Hussain
Nürnberg: Tessloff, 1995 (vergriffen)

SAG`S, TU`S, ABER FREUNDLICH

Von Aiki
München: arsEdition, 1993, 12,90 €

Neu: FRAG MICH

108 Fragen an Kinder, um miteinander ins Gespräch zu kommen

Von Antje Damm
Frankfurt/Main: Moritz, 2002, 16,80 €

Neu: KLAPPINO

Mein Körper

Bauernhof

Fahrzeuge

Von Dorling Kindersley, 2003, 6,90 €

3. Mehrsprachige Bücher und Bücher, in denen mehrere Sprachen vorkommen

a) Bücher, in denen mehrere Sprachen und Schriften vorkommen

TRES TRISTES TIGRES

Von Silvia Hüsler-Vogt
Lambertus, 1997, 10,30 €

KIDS! SONGS, RAPS UND COOLE TÖNE

Buch, CD und Begleitheft

Von Dorothee Kreuzsch- Jacob & SongFamily
Düsseldorf: Patmos, 1999, 5 €, CD 12,68 € (vergriffen)

DAS BUCHSTABENMONSTER

Von Vera Eggermann und Ueli Kleeb
Zürich: Atlantis Kinderbücher/pro juventute, 2000, 16,40 €

DAS NOTIZBUCH DES ZEICHNERS

Von Mohieddin Ellabbad,
Zürich: Atlantis Kinderbücher/pro juventute, 2002, 16,40 €

DAS LIED DER BUNTEN VÖGEL

Von Kobna Anan und Omari Amonde
Münsingen: Fischer Media, 1999, Preis: 16 €
Zusätzlich: Kassette, erhältlich über Kobna Anan Tournee

AL FIN SEREFINA

Kinderverse aus vielen Ländern
Von Silvia Hüsler
Lambertus, 2004, 16,90 €

b) Bücher in türkischer und arabischer Sprache*

GÜLER`IN KITABI - GÜLERS BUCH (Türkisch)
Von Fakir Baykurt, Amsterdam: Averroes Stichting (uitgeverij), 1994, (vergriffen)

FREDERIK (TÜRKISCH)
Von Leo Lionni, Übers.: Aras Ören, Köln: Middelhauve, 1988, 4 € (vergriffen)

DOĞUMGÜNÜ PASTASI - GEBURTSTAGSTORTE FÜR FINDUS (Türkisch)
Von Sven Nordquist, Übers.: Fatih Erdoğan
Stockholm: Dar Al-Muna, 1995, 17.80 €

GUTE NACHT, WILLI WIBERG (Arabisch)
Von Gunilla Bergström, Übers.: Mona Henning
Stockholm: Dar Al-Muna, 1996, 15.50 €

c) Zweisprachige Bücher*

GÜLÜMSEME – SMILING (Türkisch-Englisch)
Von Gwentyth Swain, Übers.: Fatih Erdoğan
London: Milet Limited, 2000, 12.80 € (vergriffen)

Neu: CELEBRATING (Türkisch-Englisch)
Neu: EATING (Türkisch-Englisch)
Neu: CARRYING (Türkisch-Englisch)
Von Gwentyth Swain, Übers.: Fatih Erdoğan
London: Milet Limited, 2000, 12.80 €

MIR ZORO (Kurdisch-Deutsch)
Buch und CD, Von Silvia Hüsler und Barbara Sträuli
Zürich: Pestalozzianum, 2000, 14,90 €

FROG IS A HERO (Englisch-Chinesisch)
von Max Velthuijs, Übers.: David Tsai
Milet Publishing Limited: London 2000, 16.80€

Neu: SAM` IN ILK GÜNÜ (Türkisch-Englisch)
Sam`s first day
Von David Mills und Lizzie Finlay
London: Mantra, 2000, 16.80 €

NEU: THE WIBBLY WOBBLY TOOTH (ENGLISCH-TÜRKISCH)
DAMA ATILACAK DIS
Von David Mills & Julia Crouth
LONDON: MANTRA 2003, 16,80€

Neu. HANDA`S SURPRISE (Arabisch-Englisch)
Von Eileen Browne, Übersetzung: Azza Habashi
London: Mantra, 1994, 16.80 €
Auch: Türkisch-Englisch. Übersetzung: Kelami Dedezade

Neu: GJYSHE NANA (Albanisch-Englisch)
Grandma Nana
Von Veronique Tadjó, Übersetzerin: Emanuela Marku

Projekt KINDERWELTEN, Institut für den Situationsansatz, Internationale Akademie gGmbH
Projektbüro: Yorckstr.4-11, 10965 Berlin, Tel. 030 – 90298 3536/37, koordination@kinderwelten.net,

London: Milet Limited, 2000, 12,80

Neu: ALFIE`S ANGELS (Serbo-Kroatisch–Englisch)

Von Henriette Barkow und Sarah Garson, Übersetzerin: Dubravka Janekovic

London: Mantra, 2003, 16,80 €

* Bezugsquelle für die meisten der mehrsprachigen Bücher: Internationale Kinderbuchhandlung LE MATOU, Husemannstr. 29, 10435 Berlin, www.le-matou.de, Tel. 280 99 602